

УДК 372.8:811.512.31
DOI: 10.18101/978-5-9793-1591-1-20-24

© Гунжитова Гарма-Ханда Цыбикжаповна
кандидат политических наук, доцент,
Бурятский госуниверситет им. Доржи Банзарова
Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Ранжурова, 4
E-mail: gunzhitova1974@mail.ru

ПРЕПОДАВАНИЕ БУРЯТСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ: ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ

Аннотация. В статье рассматриваются основные проблемы, связанные с преподаванием бурятского языка и литературы в общеобразовательных организациях, в частности проблема разного уровня владения языком учащимися, недоработанность нормативно-правового обеспечения в части, касающейся права выбора родного языка в качестве предмета изучения и языка образования, а также вопросы подготовки кадров по родным языкам в современных условиях. В статье предлагаются конкретные пути решения указанных проблем, в т. ч. введение системы разноуровневого обучения родному языку, совершенствование положений закона «Об образовании», регулирующих вопросы выбора родного языка в качестве предмета изучения и языка образования, совершенствование системы подготовки кадров по родным языкам через разработку и внедрение нового ФГОС ВО «Родной язык и литература».

Ключевые слова: бурятский язык и литература; уровень владения языком; разноуровневое обучение родному языку; выбор родного языка в качестве предмета изучения; язык образования.

Динамичные изменения в социально-экономическом, демографическом, этнокультурном и этноязыковом развитии, которые произошли в конце XX и начале XXI в., оказали и оказывают значительное влияние на состояние и развитие родных языков народов РФ. Как показывают исследования последних лет, сегодня все процессы этноязыкового развития приняли очень интенсивный характер, при этом не всегда эти изменения происходят в благоприятную для языков и культур сторону.

Остановимся на тех проблемах, которые, на наш взгляд, являются актуальными для системы преподавания родных языков. Рассмотрим их на примере преподавания бурятского языка и литературы, но полагаем, что эти проблемы универсальны и характерны для большинства родных языков России. Постараемся не только обозначить эти проблемы, но и предложить свое видение того, как эти проблемы можно было бы решить.

Так, одной из проблем в сфере преподавания бурятского языка и литературы, которая становится все более острой, является разный уровень владения языком учащимися. Уровень владения сегодня имеет градацию от нулевого до свободного владения родным языком. Проведенные в течение последних трех-четырёх лет социологические исследования показали, что чем младше дети, тем хуже они владеют родным языком, тем меньше процент детей, владеющих родным языком в полной мере. Безусловно, это очень тревожные тенденции. Здесь мы не будем вдаваться в детали того, каковы причины, факторы, условия, приведшие к такому положению дел, а попробуем высказать свои мысли относительно того, что нам делать в такой ситуации.

Ответ на этот вызов, а это безусловно вызов, нам видится в том, чтобы разработать и внедрить систему разноуровневого обучения родному языку, в нашем случае бурятскому [2]. На сегодняшний день у нас в республике реализуются две программы обучения бурятскому языку: «бурятский язык как родной», нацеленный на обучение детей, свободно владеющих родным языком, и «бурятский язык как государственный», предназначенный для обучения детей, не владеющих языком, в т. ч. представителей небурятской национальности. При этом первая программа реализуется в обязательной части образовательной программы, а вторая — в вариативной. Изменения, произошедшие в законе «Об образовании», согласно которым установлено право выбора родного языка в качестве предмета изучения, фактически исключают возможность реализации программы «бурятский язык как государственный», а также реальное положение дел с владением родным языком у подрастающего поколения, диктуют нам необходимость введения градации по уровням внутри примерной программы по дисциплине «родной язык» и выделения в ней как минимум трех уровней. Разработка такой дифференцированной примерной программы, соответственно, повлечет за собой необходимость разработки трех линеек УМК по языку и литературе. А это, в свою очередь, поднимет на поверхность следующий ряд проблем, связанных с экспертизой, утверждением этих программ, соответствующих им линеек УМК и включением их в федеральный перечень. На сегодня процедуры эти достаточно сложные и дорогостоящие. Подспорьем в их решении могут стать четкие рекомендации по разработке таких примерных программ и концепций УМК, а также пересмотр существующих регламентов прохождения процедур экспертизы и утверждения как в организационном, так и в финансовом плане. На наш взгляд, решение этих вопросов будет более эффективным при создании некоего координирующего центра, или таковыми могли бы стать уже существующие структуры, например институт развития родных языков РФ.

Еще один проблемный вопрос, который обозначился в последнее время, связан с уже упомянутыми изменениями в законе «Об образовании», касающимися языкового выбора. Речь, как вы поняли, идет о статье 14 ФЗ «Об образовании».

Мы хотели бы остановиться на двух пунктах данной статьи.

1) «п. 4. Граждане Российской Федерации имеют право на получение дошкольного, начального общего и основного общего образования на родном языке из числа языков народов Российской Федерации, а также право на изучение родного языка из числа языков народов Российской Федерации, в том числе русского языка как родного языка, в пределах возможностей, предоставляемых системой образования, в порядке, установленном законодательством об образовании. Реализация указанных прав обеспечивается созданием необходимого числа соответствующих образовательных организаций, классов, групп, а также условий для их функционирования. Преподавание и изучение родного языка из числа языков народов Российской Федерации, в том числе русского языка как родного языка, в рамках имеющих государственную аккредитацию образовательных программ осуществляются в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами, образовательными стандартами» [1].

Как следует из п. 4, закон предоставляет право на получение общего образования на родном языке, а также право на изучение родного языка. Если право на изучение родного языка сегодня более-менее реализуемо, то что касается права на получение образования на родном языке, сегодня это достаточно проблема-

тично. Здесь опять же вопрос упирается в необходимость иметь по всем предметам учебники, входящие в федеральный перечень. Как мы все понимаем, процесс достаточно трудо- и финансово затратный. Без помощи федерального центра многие регионы не могут в полной мере обеспечить возможность реализации этого положения закона. Законом не определено, кто должен отвечать за реализацию указанных положений. Если это право предоставлено федеральным законом, то федеральные органы власти, как нам кажется, должны совместно с регионами решать этот вопрос. Сегодня же по умолчанию это зона ответственности регионов. Данный закон устанавливает двоякое положение: право вроде бы есть, а возможности реализовать — фактически нет.

2) «п. 6. Язык, языки образования определяются локальными нормативными актами организации, осуществляющей образовательную деятельность по реализуемым ею образовательным программам, в соответствии с законодательством Российской Федерации. Свободный выбор языка образования, изучаемых родного языка из числа языков народов Российской Федерации, в т. ч. русского языка как родного, государственных языков республик Российской Федерации осуществляется по заявлениям родителей (законных представителей) несовершеннолетних обучающихся при приеме (переводе) на обучение по образовательным программам дошкольного образования, имеющим государственную аккредитацию, образовательным программам начального общего и основного общего образования» [1].

Вопросы вызывает и этот пункт указанного закона. Основная проблема, которая возникает при этом, связана с тем, когда может осуществляться выбор. Сегодня ситуация такова, что выбор родители и законные представители могут сделать фактически в любое время. Однако мы должны понимать, что такое положение дел на практике может разрушить существующую систему обучения родным языкам. Представьте ситуацию, что в первом классе родители выбрали родной язык один, а позже передумали и сделали выбор в пользу другого языка, например того же русского. При этом не исключается, что на каком-то этапе они снова передумают. Напрашивается вопрос: возможно ли в таких условиях нормально преподавать родной язык? Нормально — это значит последовательно, планомерно, на основе преемственности между уровнями образования. Думается, что данное положение закона требует доработки с учетом тех проблемных моментов, которые уже имеют место быть на практике.

Понятно, что право выбора напрямую связано с вопросом мотивации как учащихся, так и их родителей. Выбор, конечно, делают родители, но с учетом мнения и желания своих детей. Однако не стоит забывать, что сами дети в школьном возрасте объективно не способны еще осознавать важность и необходимость изучения родного языка. Конечно, есть регионы, для которых этот вопрос не вызывает проблем, где родители не задумываясь выбирают свой родной язык. Наряду с этим есть регионы, где не всегда выбор делается в пользу родного языка. К сожалению, к таковым относится и наша республика. Факторов здесь, конечно, много, но один из них очень прагматичный: предстоящий ЕГЭ по русскому языку, поэтому чем ближе к выпускному классу, тем более предпочтительным становится изучение русского языка.

При этом мы должны понимать, что основной мотив выбора зачастую основан на учете сегодняшних потребностей, без учета долгосрочной перспективы. Между тем вопрос сохранения и развития языков и культур народов РФ во всех

стратегических документах обозначен как стратегическая государственная задача. Почему же тогда выборность в нашем случае касается только родных языков? Думается, что если бы такое же право выбора предоставлялось и по другим предметам, вряд ли ситуация была бы другой. Получается, что в отношении всех других предметов есть четкая государственная политика, основанная на осознании значимости их изучения, а в отношении родных языков все отдано на откуп желаний и предпочтений родителей и самих учащихся. На наш взгляд, и в отношении родных языков народов России в нормативных документах должна быть обозначена более четкая государственная позиция. В первую очередь нужно внести изменение в закон «Об образовании», в котором обозначить, что выбор языка обучения и родного языка как предмета изучения может быть сделан только в 1-м классе.

Еще одна достаточно наболевшая проблема касается подготовки кадров по бурятскому языку. Как вы знаете, в последние годы сохраняется устойчивая тенденция к снижению количества бюджетных мест, выделяемых на гуманитарные направления подготовки, соответственно, и на те направления, в рамках которых мы можем готовить специалистов по бурятскому языку. Подразделения, готовящие специалистов по родным языкам, могут претендовать на бюджетные места из УГСН «Языкознание и литературоведение», а также УГСН «Образование и педагогические науки». При этом в первом случае профиль «родной язык и литература» делит бюджетные места с профилями русской и зарубежной филологии, а во втором — со всеми профилями подготовки учителей (физика, математика, история и т. д.). Учитывая, что мест на данные группы направлений выделяется немного, то можно себе представить накал страстей при внутривузском распределении этих мест. Эта проблема неоднократно озвучивалась нами на разных форумах, в т. ч. на семинаре-совещании «Языки народов России в системе общего образования Российской Федерации», который прошел 8 сентября 2020 г. при Правительстве РБ с участием представителей из Москвы. В своем сегодняшнем выступлении об этом говорил и наш ректор. Специалисты по родным языкам сегодня востребованы в разных сферах — педагогической, переводческой, научной, в СМИ. При этом подготовить таких специалистов по родным языкам фактически могут только региональные вузы. Сегодня же основной поток бюджетных мест оседает в федеральных университетах, не во всех из них есть образовательные программы по родным языкам, а если и есть, то только по отдельным.

Один из путей решения этой проблемы нам видится в разработке и реализации ФГОС направления подготовки «родной язык и литература» по аналогии с ФГОС направления «востоковедение и африканистика». Напомним, что в рамках направления «востоковедение и африканистика» могут готовиться специалисты разного профиля: языки и литература, история, философия, социально-экономическое развитие стран Азии и Африки. По этой аналогии в рамках направления «родной язык и литература» также можно предусмотреть подготовку кадров по разным профилям: педагогическое образование, филология, переводоведение, журналистика, литературное творчество. Более того, по аналогии с тем же востоковедением было бы целесообразным выделить это направление в отдельную УГСН и создать соответствующее ФУМО. В этом случае система подготовки кадров по родным языкам станет более цельной, комплексной, прозрачной.

В завершение хотелось бы отметить, что, освещая данный перечень проблемных вопросов, мы основывались на примере нашего региона, нашего университета и на примере бурятского языка и литературы. Возможно, эти вопросы не актуальны в каких-то регионах или в каких-то вузах. Однако можно предположить, что проблемы у всех регионов схожие и решать их лучше сообща. На сегодня каждый регион в одиночку, в меру своих сил решает вопросы преподавания родных языков, подготовки кадров по родным языкам, без какого-либо объединения усилий с другими регионами. На наш взгляд, многие проблемы будут более «решаемыми», если объединить усилия. Кроме того, есть региональные лидеры, в которых наработан большой опыт в решении этих вопросов, есть интересные решения, проекты, пример которых мог бы дать толчок и другим регионам. Поэтому создание межрегионального координационного центра на базе этих регионов, возможно в виде ФУМО по родным языкам, могло бы стать локомотивом общего движения вперед.

Литература

1. Об образовании в Российской Федерации: федеральный закон от 29.12.2012 N 273-ФЗ (ред. от 08.12.2020) [Электронный ресурс]. URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_140174/ (дата обращения: 23.11.2020).

2. Стариков А. М. Применение технологии разноуровневого обучения иностранному языку: способы повышения эффективности и индивидуальные образовательные треки учеников. Текст: непосредственный // Молодой ученый. 2018. № 48 (234). С. 321–323. URL: <https://moluch.ru/archive/234/54174/> (дата обращения: 23.11.2020).

Garma-Khanda Ts. Gunzhitova

Candidate of Political Sciences, Associate Professor,
Dorzhi Banzarov Buryat State University
4 Ranzhurov St., Ulan-Ude, 670000, Russia
E-mail: gunzhitova1974@mail.ru

TEACHING LANGUAGE AND LITERATURE IN THE CURRENT CONTEXT: PROBLEMS AND WAYS OF SOLUTION

Abstract. The article discusses the main problems associated with teaching the Buryat language and literature at educational institutions, in particular, the problem of different levels in student language proficiency, the flawed regulatory framework in terms of the right to choose the native language as a subject of study and language of education, as well as the issues of preparing staff teaching native languages in the current situation. The article proposes specific ways to solve these problems, including the introduction of multi-level teaching system, improving the provisions of the law «On Education» regulating the choice of the native language as a subject of study and the language of education, improving the system of teaching staff through the development and the introduction of the new Federal State Educational Standard of Higher Education «Native Language and Literature».

Keywords: Buryat language and literature; language proficiency level; multilevel teaching system; choice of the native language as a subject of study; language of education.